



汉语文化趣谈丛书（之二）

HYWHQT

词语春秋

上册



李梵◎著

中国档案出版社

词语春秋

上册

李梵 著

中国档案出版社

责任编辑/赵增越

封面设计/惠 三

图书在版编目(CIP)数据

词语春秋/李梵著. -北京:中国档案出版社,1999.10

ISBN 7-80019-917-7

I. 词… II. 李… III. 汉字-词汇-基本知识 IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 60803 号

出版/中国档案出版社(北京西城区丰盛胡同 21 号)

发行/新华书店北京发行所

印刷/北京振兴印刷厂

规格/850×1168 1/32 印张/25 字数/480 千字

版次/1999 年 11 月第 1 版 1999 年 11 月第 1 次印刷

印数/3000 册

定价/39.80 元(上、下册)

走进语言学精舍(代序)

据说牛津大学在刚开设语言学课程的时候,在镶有精美浮雕和彩色玻璃窗的大教室里,每次只有两个“学生”听课。两个人中,一个是不变的,另一个却是不断变换的。教授注意到,那不变的是旅行社的导游,而那不断变换的,却是到这充满梦幻色彩的学府来观光的游客。这个传说被用来说明语言学的枯燥、艰深,它因缺少听众和钻研者而处于受冷落的地位。

正因如此,语言学有时被误解为与人类隔绝的精舍,也有人称语言学是非常痛苦、甚至卑贱的。在语言理论教学中,学生的好奇心和神圣的探索精神难以被激发。这使得语言学处于一种奇特的境地:一方面,语言是我们日常须臾不可缺少的工具,语言学不仅能给人以丰富的专业知识,并且其中还包含着深奥的哲理,因而语言学也可启迪人的思索,提高人的修养。另一方面,语言学由于枯燥、艰深而不能走出其似乎超绝尘世的精舍。

汉语言学知识,是中国人独擅的慧观式思维的产物,也是中国人独秉的审美式思维的产物,语言文字在中国人手里才可称之为“艺术”。曾有国外人士说,在中国随便找一个人,就有可能讲史与吟诗的能手。而现实是不是这样的呢?

走在大街上,我不记得有哪次没有遇到招牌、广告上没有语言学上的错误,以至于这种错误也与色彩斑斓的招牌广告成为一种最普通不过的街景。

翻阅书报刊,其中的相当一部分文字谬误触目皆是。以至于人们见怪不怪,说“无错不成书”。

某位高校学生写家书,绞尽脑汁写不出“钥匙”二字,他虚心

向室友请教，令人惊奇的是，全寝室七个同学竟一起丢了“钥匙”。

.....

我国语言学现状是，一方面，语言学界的专家学者们的学术思想、学术成果层出不穷，一方面社会上语文知识贫乏所引出的上述现象也愈演愈烈，语文知识不足的现象在各种知识层次的人群中都大量存在。方哲先生说“语言学需要科普”，这话不假，但怎样“科普”呢？语文著述易陷入枯燥，一不留神就写成了学术论文。而相反一味地追求趣味，又会影响知识的传授，易流于空泛。在语言学的科普方面，知识性与趣味性要取得统一。李梵先生作了有益的尝试，将语言知识与深沉丰厚的语言文化结合在一起，开创了语言学科普读物的全新写法。

《汉语文化趣谈》丛书在布局谋篇上十分巧妙，丛书分四部：《字里乾坤》、《词语春秋》、《句读内外》、《篇章经纬》。这样在总体上，将汉语知识全部网络在内，体现了语文知识的整体性与系统性。字、词、句、篇，从小到大，从低到高层层递进；乾坤、春秋、内外、经纬，给人以时空的深邃感和纵横捭阖的动感。整体思路可谓匠心独运。

字、词、句、篇又各自独立成书，从古老语言文字的历史渊源一直谈到汉语言的信息化。中国无数历史典故，文人轶事，比比皆是，行文流畅，犹如一首绵长优美的乐章。如其说这是一部语言学著作，不如说是一部中华文化的抒情长诗。

李梵的这套《汉语文化丛书》，会引导你不知不觉走进语言学的精舍，享受中国语言文化盛宴。这是语言学科普著作中一部难得好书，劝君一读！

宁小银

1999年10月

语言学需要科普

发达国家有“功能性文盲”一说,是指那些受过义务教育,但是没有学会读写或者离校后又忘记读写的人。德国有400万15岁以上的功能性文盲,仅汉堡市就有8万。这些人既不能读,也不能写。

这是教育水平极高的德国的情况。在中国没有统计资料,但估计中国大陆的功能性文盲或半文盲不会低于总人口的80%。这些人口中的中青年是中国的劳动力大军,正是因为连本民族的语言都没有掌握,使这些人成为世界上最庞大的,素质最低、最廉价的劳动力大军,这些劳动力虽然廉价,但是在知识经济时代,越来越没有用武之地,从而成为国家的沉重负担。

相当数量的中国人所具有的语文知识,仅仅够享受现代文明所带来方便甚至根本享受不了现代科技带来的方便,更不用说创造财富了。

可以说,语言是知识宝库的钥匙,掌握不好语言,一切都是空的,因为语言文字是一切文化成果的载体。

所谓信息社会的信息也是主要用语言承载的,所谓知识经济,在一定意义上也就是语言学经济。

今天国际竞争最剧烈的尖端科技有七项:远距离通信、计算机、机器人、微电子、生物工程、材料科学、航空工程。其中前三项与语言学密切结合,其余各项也跟语言有不同程度的关系。语言学再也不是纯人文科学了。

计算机技术在中国国内得到了重视和推广,人机对话、篇章理解、自动文摘、机器翻译等高科技课题,从设想走向实践。这使

现代汉语的教学与研究找到了与自然科学的结合点。一门纯人文学科变成了文理结缘的学科，古老的汉语焕发了青春。

有人说，我是中国人，还学什么语言学，中国语言谁不会说，中国字谁不会写？

语言学是一门现代科学。有些知名人士书读得不少，但是对语言学一无所知。他们在报纸上发表洋洋洒洒的文章，出了一部部砖头厚的书。但其中不断出现根本性的错误，流传开来，贻笑大方。例如：不知道“字”与“词”的分别。不知道“字”和“字母”的分别，不知道“语言”和“文字”的分别，一位外国语言学家说，中国需要语言学的科普。

就拿光盘来说。现在光盘风靡世界，中国科技界叫它“CD-ROM”。光盘它的特点是存储量大，一片光盘可以存储 30 万页文本。承载方式多，文字、声音、图像、动画、全动视频完美地结合在一起，可以说，光盘事实上是“多媒体”的“纸张”。纸张经过了多次演变，泥版、甲骨、竹木简、皮革、布帛、纤维纸张这些传统的“纸张”都有重量，存储量也比较小。20 世纪 60 年代发明“磁介质”以后，1984 年生产出“光盘”，它是重量极小，存储量非常大的“电子纸张”，这是纸张的革命。面对这样的“纸张”，你敢说中国话你就完全掌握了吗？你该怎样说怎样写呢？

美国德鲁克所著《后资本主义社会》说，我们正在进入一个“知识社会”，这将给商业的运行、人们的工作场所和工作方式、教育所发挥的作用等，产生深远的影响。所谓知识是指专业知识和信息。“后资本主义既是一个知识社会，又是一个组织社会，有知识者必须准备同时在两种文化中生活和工作；一种是在知识分子的文化，它着眼于文字和思想；另一种是经营的文化，它着眼于人和工作。”

现在看来，在信息社会，如果你掌握不了语言学，计算机就

不会理你,你就被拒之于时代的门坎之外。

当然,说语言学需要科普,并不是要中国人都成为语言文字学家,而是要适应时代的需要,正确掌握本民族的语言文字,将语言文字作为工作和学习的有力工具。这样才有利于其他新科技的普及应用。

以上这些话,是近几年的感觉和思考,恰巧有小林编著的《字里乾坤》要我写序,我也就借此机会一吐为快了。

小林的这本书就是一本很好的语言学的“科普”读物,它一改过去语言学著作的学术式的刻板 and 费解,生动活泼,开辟了科普语言学的另一种写法,很值得一读。

方 喆

1998年7月

(本文引自《字里乾坤》序三)

慧眼应开,文明须进

罗马皇帝派了一位大使不远万里来到中国,按礼仪向孔夫子下跪,请求赐与文字。其时孔夫子正在吃饭,口无二用,无法答复,于是用筷子夹了几茎豆芽菜放在大使的帽子里。大使带回罗马,就成为今天流行全世界的罗马字母。

这则笑话仅作为笑谈倒还罢了,偏偏有相当一部分人以自己的文化为至尊,认为汉字汉语是最完美的,不愿吸收别国的先进文明成果,尤其是在语言文字上。更有甚者,说西方《圣经》里诺亚方舟的故事,在汉字里早有反映,说汉字的“船”字,左边的“舟”就是诺亚方舟,而右边的“八”与“口”,正是诺亚的一家八口。迷古与偏执到这种程度令人啼笑皆非,民族沙文主义的心态也刻画得淋漓尽致了。

毋庸置疑,汉字当然是世界上优秀的文字。但再优秀的文字也是在社会实践中产生和发展的。(文字也必须在生产和生活中改革和发展。)只有将民族语言国际化或者将外来语言民族化,不断吸收其他国家的先进的语言成果,进而吸收先进的文明成果,语言才能发扬光大,永葆青春。

中国的科学技术在15世纪以前,一直处于世界领先地位。公元前6世纪到19世纪2500年间,全世界的科技成果中,中国所占的比例是1/2。以后直线下降,到20世纪已不足1/100了,这是为什么呢?其实就是观念陈旧,闭关锁国,夜郎自大的结果。

我们说汉字承载着灿烂的中华文化,这不假。文字承载文化,但是文字不等于文化,这好比车辆不等于货物。

文字的技术功能和承载功能是两回事,不可混为一谈。文字

技术功能的高低决定于文字本身的技术条件；文化承载功能的高低决定于它所承载的文化的数量和数量。

从文字的技术功能来讲，英文不如西班牙文。西班牙文的拼写规则和读音规则整齐，英文的拼写规则和读音规则纷乱。但是，英文的文化承载功能大于西班牙文。因为，英文事实上承载着世界性的政治、经济、文化和科技的传播任务，而西班牙文的用途差很多。这好比牛车的技术功能不如汽车，但是如果牛车上载着珍贵物品，而汽车上载着廉价物品，那么，牛车的运载功能就大于汽车。

二战后新兴国家的新文字，比发达国家的老文字在文字的技术功能上都要先进，但是在文化的承载功能上较微弱，因为它们还需要很长的时间来丰富它们的文化。同样，汉字汉语承载着灿烂的中国古代文化，但是在现代文明上就差多了，因为自从西方的文艺复兴以后，大部分的现代文明成果是西方人创造的。

语言的流通区域越大，使用方面越多，它的“空间”价值就越大。语言所代表的历史越悠久，文化越丰富，它的时间价值就越大。这也就说明了在历史上为什么汉语能成为朝鲜、日本和越南的文字；为什么满族人征服了汉人，后来却被汉人所同化。这也说明了为什么今天世界各国都在学习英文。

5 世纪中叶，3 个日耳曼部落从欧洲大陆迁移到英格兰岛。他们是朱特人(Jute)、萨克逊人(Saxon)和盎格鲁人(Angle)。盎格鲁人来自现今德国北部 Schleswig 的地角(angle)，因此部落称“Engle”，也就是地角人，语言“Englisc”(地角语)。

1066 年，诺曼底人侵入英格兰，此后 200 年间英格兰以法语为统治语言。1350—1380 年，英语成为学校和法庭语言。1399 年，第一个英格兰人国王亨利第四登基，此后英语的伦敦方言成为文学语言。随着英国的扩张和英语民族的巨大文化成就的集

中出现,地角语逐渐成为事实上的国际共同语言。

我国古代有夏秋晒书的习惯,和尚为这个还举行仪式,冠名曰“曝经法会”。《世说新语》中说,有个名叫郝隆的人,仰卧于地,袒腹向阳。人家问他干什么。他说:“吾晒腹中书耳。”我们不能这样食古不化,使腹中古书发霉。我们需要开放,吸收阳光与空气。

有人说,吸收外来的东西,不利于汉语的纯洁。这很可笑。语言无所谓纯洁,除原始语言外,没有纯洁的语言。老太婆整天念“阿弥陀佛”,这是印度话。“自由”、“平等”这些词,来源于佛经汉译。汉语早已不纯洁了。语言越发达,越不纯洁,英语最发达也最不纯洁。

现在,生活范围已扩大到全世界,应该改变生活空间,改变被国境禁锢的人生意识和社会制度。除国民意识外,还要有世界公民意识。不仅要熟悉本国的价值观念、文化成果,也要熟悉别国的价值观念和文化成果。

100多年前,发生了第一次“国际化浪潮”,西方文明涌向东方,中国闭门不纳,日本急起学习,结果中国被日本欺凌。100多年后的今天,又发生了第二次“国际化浪潮”。这次浪潮的特点是:要求人们把全世界作为生活空间,到别国去建设工厂,开办公司,开拓跟别国人民共同生活的道路。这是一场新的战争。把全世界作为舞台,开拓本国国民生活的政治、经济、外交和文化,不用刀枪,但须全力以赴,使意识和制度适应国际化,同时保存民族的特性,只有民族化的才是国际化的,只有在国际竞争中获得胜利,才能生存下去。

大家都知道,阿Q在中国是位名人。在欧洲还有一位“唐Q”,也是一位名人。“唐Q”就是“唐吉珂德”(Don Quixote)。“唐Q”生于1605年,正是欧洲文艺复兴的初期。“阿Q”生于1921

年，正是中国文艺复兴的初期。“阿Q”比“唐Q”小316岁。两人的不同处是，“唐Q”不切实际的义侠精神失败了，“阿Q”的精神胜利法成功了。其实“阿Q”式的思维模式根植于许多中国人的国民性之中。

“知识创造未来”，这是历史规律。这个规律到了“信息化时代”更加突出。过去，国家和个人分为“富有”和“贫穷”，今后将分为“知”与“无知”。所以，我们个人的民族自豪感和报国心，应当表现在吸取世界各民族的优秀文明成果，努力赶上并超过先进国家。那时汉语汉字自然就会受到重视。

俗话说“风水轮流转，明日到我家”。只要中国的综合国力上去了，文化领先了，汉语的文化承载功能自然会扩大，汉语也必然会愈来愈值钱，也必然会走向世界。

归根到底，慧眼应开，文明须进，只要中国人以长远的眼光，博大的胸怀，来接受一切先进的文明成果，汉语必然会成为强势语言。

我的这些观念，许多人认为是实用主义的观点。但唯其实用，才更好用、更有效。中国再也经不起又一次被抛在时代后面了。

林成涛先生的《字里乾坤》一书，是一本优秀的语文普及性读物，生动有趣，庄谐并举，广证博引，全面介绍了汉字汉语的有关知识，这对提高国人的语文水平，正确全面地了解本民族的语言很有益处。更重要的是，除语言本身之外，《字里乾坤》一书自始至终贯穿着一种汉字信息化和现代化的理念，使语言学本身充满青春的活力和饱满的激情。是使语言学走出书斋，走向大众的开创性的一本书，读完此书我不禁感叹，语言学竟还有这么有趣的写法。正如书中所说：过去汉字与龟（龟骨）结合，开创了辉煌灿烂的东方古代文明；今天，汉字与硅（硅片）结合，使古老的

汉字焕发出青春的活力。汉字的信息化,使汉字从苍老变得年轻,从苦难走向辉煌,从而使汉字具有无比光明的未来。这使我激动,顺便写下了以上的一大篇题外话。

刘存吾

1998年6月

(本文引自《字里乾坤》序一)

目 录

走进语言学精舍(代序)

语言学需要科普

慧眼应开,文明须进

第一章 字、词的“进化论”

古人所谓“字”,原义是“生育”的意思,因为“单体为文,合体为字”,字是由“文”产生出来的形体;古人所谓的“词”,原意是“意内而言外也”,是指“言辞”的,在这一意义上,“词”和“辞”是一致的。那么,我们现在所使用的词到底是怎样来的呢?就像世界上的生物一样,词也有一个漫长的“进化”过程。

一、字、词考古——先有字还是先有词 …………… (3)

旧时童学启蒙,以识字为主,学童往往因认不下教过的字而受先生体罚;现在的小学生虽不会因此而挨打,但老师的喝斥和同学的白眼还是会遇到的。正因为识字的艰难,我们留下了深刻的关于字的观念,所以如果问先有字还是先有词,人们往往会答先有字,其实这是错误的。

二、上古:汉字的单音成义,字词对应 …………… (5)

字的简化和词的区别像汉字进化道路上的两条“铁轨”,在这两条“铁轨”的约束和引导下,汉字这列古老的“列车”从五六

千年前的历史深处缓缓驶到现在，驶向未来。

○混淆“是”“非”——假借字的盛行

○汉字的形声优势和古文字分化

○古文字分化在汉字发展中的作用

○会意字中复合词的萌芽

三、字中语法 (16)

“人天相应，天人合一”这个汉民族传统文化的核心，深植于汉民族人的思想中，“其小无内，其大无外”在结构上都有相当程度的相似性，都遵循某一种共同的规律。它表现在汉民族思维的系统性和继承性。在汉语语法上则表现为句子、短语、复合词结构的一体化。若依上述规律推论，在字中应该存在相似的结构。果然，语法学家为我们证实了这一点。

四、双声、叠韵：双音节词的兴起 (18)

在所有的双音节合成词中，双声词和叠韵词的“资格”大概最老，由于它们音义关系的特殊组合，秦汉时期曾一度“大红大紫”众口相传，一时成为词中“明星”。世易时移，由于本身的“缺点”和新的双音节词构词法的运用，双声、叠韵词逐渐“人老珠黄”，成为词汇中平凡的一员。

五、短命的复音字 (20)

亿万年前地球据说是恐龙的乐园，而后来这种巨大的怪物竟灭绝了。其原因当然是多方面的，但与它们那庞大、笨重的身躯也不无关系。汉字的发展史上亦曾出现过“恐龙”——复音字，复音字庞大的“身躯”使它不能与别的字“交合”，因而也不能产生“儿女”，到头来只落得孑然一身，“赤条条来去无牵挂”，终于自生自灭了。

第二章 “庖丁解牛”识词理：谈词的构造

“庖丁解牛”不知解的是什么牛，大概不外乎黄牛水牛之类。如果弄一头西藏高原上的牦牛甚至捉一只海牛给庖丁，他大概不会再“游刃有余”，干净利落地将它们解了。因为庖丁解牛的前提是熟悉牛的结构。同样我们要游刃有余地用词，首先要认识词的结构。

一、心无旁骛的单纯词 (26)

未谙世事的婴儿在不舒服或痛苦时他会发出哭声，也就是说他会用哭声来表达他的痛苦或不舒服。比较单纯的词，语法学中称之为单纯词。单纯词的声音与结构之间的关系如婴儿般单纯，心无旁骛。

二、阅历丰富的合成词 (29)

在世间风雨浸淫已久的成年人，他的哭声不一定表达痛苦，笑声不一定代表欢乐，乐而生悲，苦中作乐的人生风景是耐人寻味的。合成词可以说是词中的“成人”。合成词内部各语素间不仅有结构关系的问题，而且还有结构层次的问题。在分析这一类合成词时必须把它内部的结构关系和层次都搞清楚。

○合成词的类型

○合成词的多层结构

三、简称——词的“瘦身” (42)

使用简称，反映了人们希望词语结构趋于简单、音节减少、书写方便、节时省力的要求，但是省到别人不明白的程度，恰恰会给读者带来不必要的麻烦。词语的简缩须以区别为前提，若一味求简，置区别于不顾，则只会令人费解，甚至闹出笑话。

第三章 造词的模型——二谈词的构造

汉语是一种发展水平很高的语言，它的词汇丰富、纷繁，简直像大海里的水滴一样难以计量。然而，我们如果从构词模型的角度去观察这浩大的词海（辞海），我们分析所得，就未必见得能超出汉语常识书籍所告知的那几种有限的式样。

一、千姿百态的词义结构 (49)

造词的模型并不限制人们对造词的材料作自由的选择，在实际生活中，由于人们对客观现象的认识不同、观察时的着眼点不同，所以在构造词语以反映这种现象时，所选择的造词材料也就各异，这样，造出来的词在意义内容的组合上，自然也就是“百花齐放”的了。

二、从“太阳”是什么说到义素分析 (52)

词义既是由多方面的特点合成的，那末，它当然也是可以分析的。通常把这种从词义分析出来的特点叫做“义素”，即“意义的基本要素”；把这种分析词义的方法叫做“义素分析法”，或语义的构成成分分析法。换一种说法就是对词义进行多角度全方位的分析，这种方法是把词作为“立体”的词来分析。

三、从“月蚀”谈合成词的“义蚀” (54)

汉语中某些合成词的意义结构关系中也有类似月蚀的现象，就是当两个词素构成一个词的时候，其中一个词素的意义被另一个词素“吃”掉了，这种情况在通常所说的偏义词或偏义复词中表现出来，其实也不妨称之为词的“义蚀”现象。认识和解释这种现象，对于我们进一步领会汉语词汇在构词上的奥妙所在，从而更好地掌握和应用这些词语，是有不小的用处的。